

Sagen, Märchen, Legenden

څېړي، افسانې، افسانې

In allen Gesellschaften dieser Welt gibt es Erzählungen, die eine Generation der nachfolgenden übergibt.	د نړۍ په ټولو ټولنو کې داسې کيسې شتون لري چې يو نسل بل نسل ته تيريزي.
Also gibt es auch in Tirol und rund um Innsbruck eine Reihe von Sagen und Legenden.	نو په ټایرول او د انسبرک شاوخوا کې يو شمير سيگاگاني او افسانې هم شتون لري.
Die Sage ist dem Märchen und der Legende ähnlich.	افسانه د کيسې او افسانې سره ورته ده.
Die Sage ist eine mündliche Überlieferung, eine kurze Erzählung von fantastischen Ereignissen.	افسانه يو شفاهي دود دی، د زړه پورې پېښو لنډ داستان.
Diese sind oft mit realen Begebenheiten, Angaben von Personen und Orten verbunden. Dadurch entsteht oft der Eindruck eines Wahrheitsberichts.	دا ډيری وختونه د حقيقي پېښو، د خلکو او ځايونو په اړه معلومات سره تړاو لري. دا ډيری وختونه د رېښتینې راپور تاثیر ورکوي.
Die Vermenschlichung von Pflanzen und Tieren sind in der Sagenwelt typisch.	د نباتاتو او حيواناتو انساني کول د افسانې په نړۍ کې معمول دی.
Auch übernatürliche, erdachte Wesen wie Elfen, Zwerge, Riesen und Zauberer kommen in diesen Geschichten oft vor.	ما فوق الفطرت، افسانوي مخلوقات لکه يلوس، بونا، جنات او جادوگر هم اکثرا په دې کيسو کې ښکاري.
Ebenso kommt es oft zur Benennung eines Helden.	يو اتل هم ډيری وختونه نومول کيږي.

Die ursprünglichen Verfasser von Sagen und Legenden sind fast immer unbekannt.	د ساګاس او افسانې اصلي ليکوالان تقريبا تل نامعلوم دي.
Die Brüder Grimm waren Sprachwissenschaftler und Volkskundler und lebten im 19. Jahrhundert in Hessen (BRD).	ګريم وروڼه ژبپوهان او فولکلوريسټان وو کي (FRG) او په 19 پيړۍ کي په هيس ژوند کاوه.
Sie sammelten Märchen und Sagen und gaben auch das damals größte und umfassendste Wörterbuch zur deutschen Sprache heraus.	دوی د کيسې کيسې او افسانې راټولې کړې او هغه څه يې خپاره کړل چې هغه مهال د آلماني ژبې ترټولو لوی او خورا پراخه قاموس و.

Lies mehr / نور ولولئ - د ټایرول څخه خورا ښکلي افسانې

Wolfgang Morscher, Berit Mrugalska–Morscher:

Die schönsten Sagen aus Tirol (Haymon Taschenbuch / د کاغذ مخ)



Höre dir den Text an (MP3)

متن ته غورځئ

diese Seite im Web

دا پاڼه په ويب پاڼه کې



Sagen, Märchen, Legenden

الملاحم، الحكايات الخرافية،
الأساطير

die Sage die Legende	الأسطورة الأسطورة
das Märchen die Geschichte	الحكاية التاريخ
die Gesellschaft	المجتمع
die Erzählung	القصة
die Generation	الجيل
die Reihe der Reihe nach	الدور بالتتابع
etwas ist ähnlich die Ähnlichkeit	شيء مشابه التشابه
mündlich schriftlich	شفوي في شكل مكتوب
die Überlieferung	التقاليد
etwas ist fantastisch die Fantasie	شيء رائع الخيال
real irreal	حقيقي غير حقيقي
die Begebenheit	الحادث

der Eindruck etwas ist eindrücklich	الإنطباع شيء مثير للإعجاب
die Wahrheit der Bericht	الحقيقة التقرير
der Mensch menschlich	الإنسان بشر
vermenschlichen wie ein Mensch	أنسنة مثل الإنسان
etwas ist typisch untypisch	شيء نموذجي غير نمطي
der Held / die Heldin eine berühmte Person	البطل / البطلة شخص مشهور
der Verfasser einen Text verfassen	المؤلف اكتب نصًا
der Sprachwissenschaftler der Volkskundler	اللغوي الفولكلوري
etwas herausgeben die Herausgabe	الإفراج عن شيء نشر
etwas veröffentlichen öffentlich	لنشر شيء ما عام



Höre dir die Wörter an (MP3)
خبري واوري

diese Seite im Web
دا پانه په ويب پانه كي

